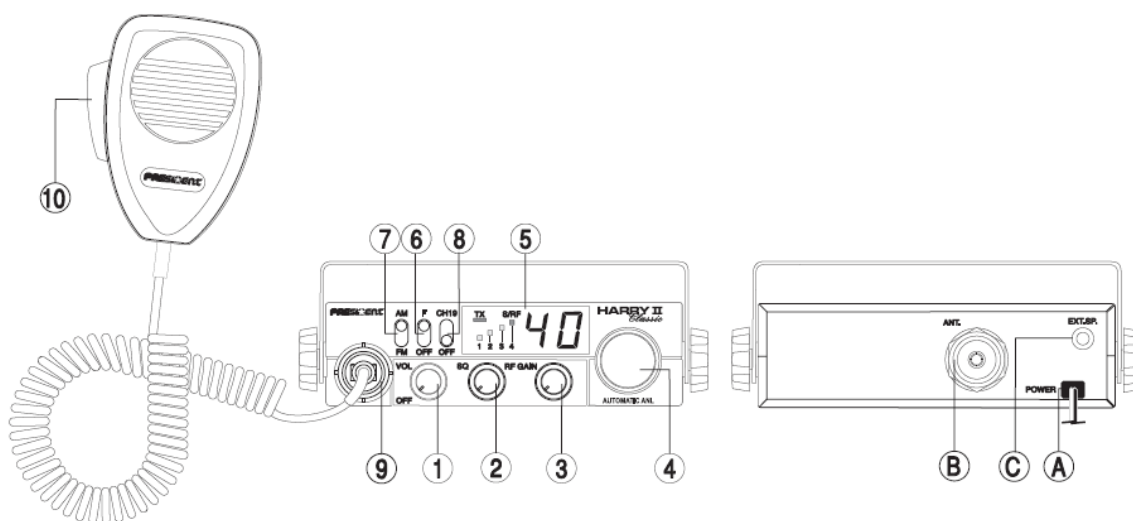


HARRY II *Classic*

Инструкция по эксплуатации

Ваша радиостанция PRESIDENT HARRY II Classic одним взглядом



## **СОДЕРЖАНИЕ**

**Русский**

<i>УСТАНОВКА</i>	5
<i>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</i>	7
<i>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</i>	9
<i>ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</i>	9
<i>КАК ПЕРЕДАТЬ /ПОЛУЧИТЬ СООБЩЕНИЕ</i>	9
<i>СЕРТИФИКАТ О СООТВЕТСТВИИ</i>	13
<i>ГАРАНТИЯ</i>	14
<i>ТАБЛИЦА ЧАСТОТ</i>	47
<i>ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ</i>	48

## ***ВНИМАНИЕ !***

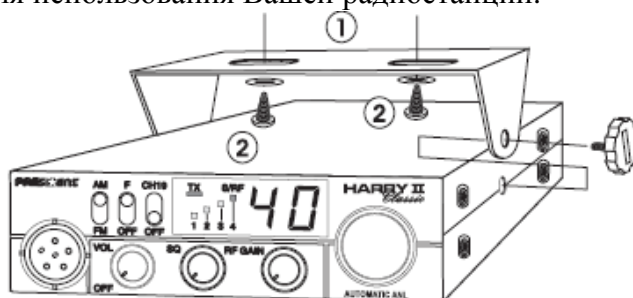
*До начала использования убедитесь, что антенна была подключена (соединитель **В**, который находится на заднем плане устройства) и КСВ-метр (Коэффициент Стоячей Волны) был отрегулирован. В противном случае, Вы рискуете повредить усилитель мощности, что не покрывается гарантией.*

Добро пожаловать в мир СиБи радиостанций последней генерации. Новая гамма PRESIDENT дает Вам возможность доступа к высокоэффективной электронной связи. Благодаря использованию новых технологий, гарантирующих высокие уровни качества, Ваше PRESIDENT HARRY II Classic является верным выбором среди самых популярных СиБи радиостанций, признанными профессиональными СиБи пользователями. Для того, чтобы полностью оценить все её возможности, мы советуем Вам прочитать внимательно эту инструкцию по эксплуатации до начала использования Вашей радиостанции СиБи PRESIDENT HARRY II Classic.

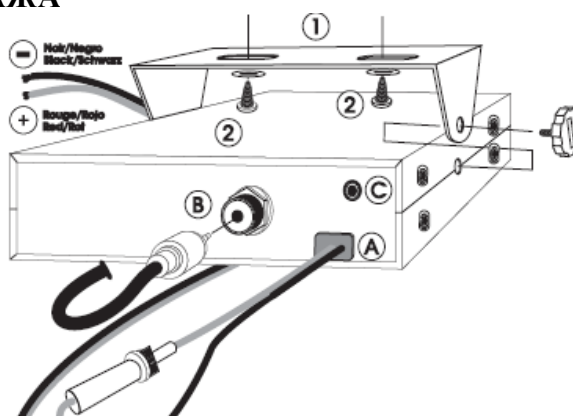
## **A) УСТАНОВКА :**

### **1) ГДЕ И КАК УСТАНОВИТЬ ВАШЕ СВ РАДИО:**

а) Выберите самое удобное место для использования Вашей радиостанции.



### **ОБЩАЯ СХЕМА МОНТАЖА**



б) Установите его так, чтобы оно не препятствовало водителю и пассажирам транспортного средства.

в) Нужно предвидеть выход и безопасность кабелей (питание, антенна, аксессуары...), чтобы они не препятствовали управлению транспортного средства.

г) Для установки используйте крепёж ( **1** ), которая поставляется вместе с радио, крепко зафиксируйте его крепёжными болтами ( **2** ), которые также поставляются в упаковке (диаметр для сверления 3,2 мм). При этом не повредите электрическую систему т/с.

д) Выберите место для кронштейна микрофона и предусмотрите прохождение шнура:  
**- ПРИМЕЧАНИЕ:** Имея штепсельное гнездо на лицевой стороне, Ваша СиБи радиостанция может быть вмонтировано в панель кабины. В этом случае, рекомендуется присоединить к нему громкоговоритель для лучшего звука (соединитель EXT.SP, размещенный на задней части радио: **C**). Проконсультируйтесь у Вашего ближайшего дистрибьютора относительно установки Вашей радиостанции.

## 2) УСТАНОВКА АНТЕННЫ:

### а) Выбор антенны:

- При использовании СиБи важно знать, что чем больше антенна, тем больше дальность покрытия. Ваш продавец сможет помочь Вам в выборе.

### б) Антенна мобильная:

- Она должна быть установлена на той части транспортного средства, где есть максимальное металлическое покрытие (масса), удаляясь от лобового и заднего стекла.

- В случае, если на транспортном средстве уже установлена радиотелефонная антенна, то СиБи антенна должна быть на уровень выше.

- Существует два вида антенн: *отрегулированные и регулируемые*

- Отрегулированные антенны используются чаще всего вместе с хорошей массой (верхняя часть кузова или багажника)

- Регулируемые антенны не так чувствительны и могут использоваться с менее значительными массами (см. стр. 7 § 5 РЕГУЛИРОВКА КСВ).

- Для антенны, которая утапливается в просверленное отверстие, очень важно иметь отличное соприкосновение антенны и массы; для этого стерите немножко покрытия кузова на уровне болта и фиксации.

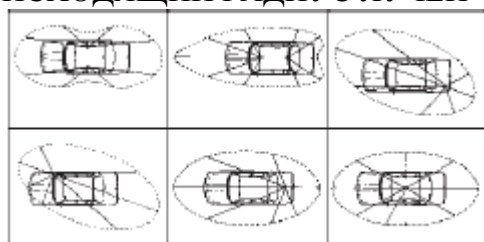
- Во время протягивания шнура, убедитесь, что он не был слишком зажат или раздавлен (риск выхода из действия и замыкания).

- Включите антенну ( **В** ).

### в) Антенна фиксированная:

- Рекомендуется устанавливать её в незанятом месте. Если установка проводится на мачте, нужно прикрепить антенну в соответствии с действующим законодательством (запросить информацию у дистрибьютора). Антенны и аксессуары, которые поставляет наша компания, спроектированы для оптимальной отдачи каждого радио ассортимента.

## ИСХОДЯЩИЙ РАДИУС ЛУЧЕЙ



## 3) ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ:

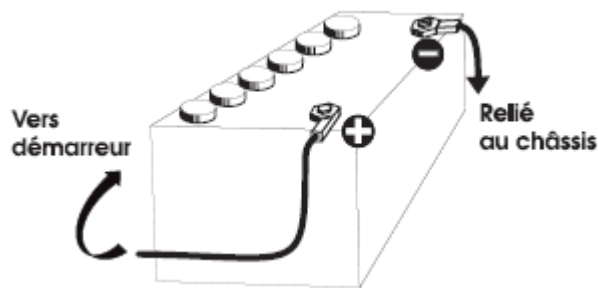
Ваша радиостанция PRESIDENT HARRY II Classic оснащена защитой против реверсирования полярности. Несмотря на это, до включения, убедитесь в правильном подсоединении.

Потребляемый ток при постоянном напряжении Вашей радиостанции – 12 В. (**А**). На сегодняшний день, большинство легковых и грузовых автомобилей работают на негативной массе. Это можно проверить, убедившись, что ( - ) аккумулятора подключен к моторному блоку или к шасси. В противном случае, проконсультируйтесь у Вашего продавца.

**ВНИМАНИЕ:** Грузовые автомобили имеют обычно два аккумулятора и электрический блок на 24 В. Потому нужно добавить конвектор 24/12 В. (модель PRESIDENT CV 24/12) в электрическую схему.

Все следующие операции по включению должны проводиться без подключения шнура питания к радиостанции:

- а) Убедитесь, что питание 12 В.
- б) Найдите (+) и (-) аккумулятора (+ = красный, - = чёрный). В случае, если нужно удлинить шнур питания, используйте аналогичный шнур или толще.
- в) Нужно подключиться к постоянным разъёмам (+) и (-). Для этого мы Вам рекомендуем подключить шнур питания к аккумулятору (подключение к шнуру автордио или к другим частям электрической схемы может в отдельных случаях способствовать попаданию сигналов-паразитов).
- г) Подключите красный провод к (+) и чёрный к (-) аккумулятора.
- д) Подключите шнур питания к радиостанции.



**ВНИМАНИЕ:** не заменять заводской предохранитель (2А) другой моделью с разными показателями!

#### 4) БАЗОВЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ ДО ПЕРВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, БЕЗ ПРИБЕГАНИЯ К ПЕРЕДАЧИ СООБЩЕНИЯ (то есть без нажатия на кнопку микрофона):

- а) Включите микрофон,
- б) Проверьте правильность подключения антенны,
- в) Включение радиостанции: поверните ручку VOLUME в сторону часовой стрелки.
- г) Поверните ручку SQUELCH до минимальной позиции (в противоположном направлении часовой стрелки). Отрегулируйте ручку VOLUME на тот уровень, который Вам больше всего подходит.
- д) Переключите радиостанцию на канал 20 с помощью ручки, расположенной на лицевой стороне.

#### 5) РЕГУЛИРОВКА КСВ-МЕТРА (Коэффициент стоячей волны)

**ВНИМАНИЕ:** это настройка, которую нужно исполнить при первом использовании радиостанции или при замене антенны. Она должна производиться в свободном и открытом месте

\* **Регулировка с отдельным КСВ-метром (модель PRESIDENT КСВ-1 или КСВ-2):**

- а) Включение КСВ-метра
  - подключите КСВ-метр между радиостанцией и антенной, как можно ближе к радиостанции (используйте для этого шнур 40 см PRESIDENT CA-2C).
- б) Настройка КСВ-метра:
  - переключите радио на канал 20,

- переведите коммутатор КСВ-метра в позицию CAL или FWD
- нажмите на кнопку микрофона для перехода в режим передачи голосового сообщения
- переведите стрелку на указатель ▼ с помощью кнопки калибрования
- переведите коммутатор в позицию SWR (чтение показателя КСВ-метра). Показатель, который появится на датчике, должен быть близок к 1. В противном случае, отрегулируйте Вашу антенну до тех пор, пока показатель не будет близок к 1 (показатель КСВ-метра между 1 и 1,8 допускается).
- Нужно отрегулировать КСВ-метр после каждой настройки антенны.

Сейчас Ваша радиостанция готова к использованию.

## ***Б) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:***

### ***1) ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ – ГРОМКОСТЬ***

- а) Для того, чтобы включить Вашу радиостанцию, поверните ручку ( 1 ) по кругу часовой стрелки.
- б) Для того, чтобы увеличить громкость, продолжайте крутить эту ручку по кругу часовой стрелки.

### ***2) SQUELCH (Шумоподаватель)***

Эта функция позволяет удалить помехи без передачи сообщения. Шумоподаватель не играет роли для громкости, ни для мощности передачи сообщения, но позволяет существенно улучшить комфорт слышания.

Поверните ручку шумоподавателя по кругу часовой стрелки до того времени, пока весь внутренний шум не пропадет. Эту настройку нужно проводить с точностью так, как достигнув максимального положения, только самые сильные шумы могут быть слышны.

### ***3) RF GAIN:***

Регулировка чувствительности получения сообщения. Должна находиться в максимальной позиции для получения при большой дистанции. Вы можете уменьшить RF GAIN для того, чтобы избежать помехи, когда получатель недалеко. Нужно уменьшить RF GAIN при передаче сообщения на небольшую дистанцию в случае, если получатель не оснащен RF POWER.

*Нормальное положение этой функции является максимум по кругу часовой стрелки.*



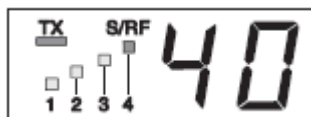
#### 4) ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ КАНАЛОВ: на лицевой части

Переключение этой ручки даст Вам возможность выбрать канал (от 1 до 40) приема или передачи.

#### 5) ДИСПЛЕЙ:

Он показывает все функции:

Функция BARGRAPH показывает уровень приема и уровень выходной мощности. Датчик TX загорается при переходе в режим передачи.



#### 6) ВЫБОР ДИАПАЗОНА ЧАСТОТ:

Диапазоны частот должны использоваться в зависимости от страны, где функционирует Ваша радиостанция. Не используйте другую конфигурацию. В некоторых странах требуется лицензия на использование.

а) Выключите радиостанцию.

б) Установите переключатель **F/OFF** в положение **F**.

в) Включите радиостанцию.

г) Поверните переключатель каналов и выберите желаемый диапазон частоты (см. таблицу частот стр. **?????**)

д) Переведите переключатель **F/OFF** в положение **OFF**.

е) Выключите снова радиостанцию, а потом включите её, чтобы подтвердить Ваш выбор.

#### 7) MODE

Этот переключатель позволяет выбрать вид модуляции AM/FM. Ваш вид модуляции должен соответствовать тому, который использует Ваш собеседник.

**AM/** Амплитудная модуляция/ **AM:** связь на неровном рельефе, который имеет преграждения на средней дистанции (самый используемый вид во Франции).

**FM/** Частотная модуляция/ **ЧМ:** связь на ровном рельефе и безприпятственном рельефе. Лучшее качество связи (более деликатная регулировка связи)

#### 8) CH 19

Канал 19 будет автоматически выбран с помощью этой функции. *Переведение переключателя в положение **CH19** активизирует 19-й канал. Положение **OFF** даёт возможность вернуться на предыдущий канал.*

#### 9) ШЕСТИШТЫРЬКОВЫЙ РАЗЪЕМ МИКРОФОНА:

Он находится на лицевой части Вашей радиостанции, что облегчает её установку в панель Вашего транспортного средства. Смотрите схему подключения на стр. **XXXX**.

#### 10) ТАНГЕНТА МИКРОФОНА ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ

Для передачи нажмите тангенту на микрофоне и отпустите её, чтобы принять сообщение.

**A) НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ (13,2 В)**

**B) РАЗЪЕМ АНТЕННЫ (SO-239)**

**B) РАЗЪЕМ ДЛЯ ВНЕШНЕГО ГРОМКОГОВОРИТЕЛЯ (8 Ω, Ø 3,5 мм)**

## ***В) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:***

### ***1) ОБЩИЕ***

- Количество каналов : 40
- Виды модуляций : AM/FM
- Диапазон частот : от 26,965 MHz до 27,405 MHz
- Импенданс антенны : 50 ohms
- Напряжение питания : 13,2 V
- Габариты (мм) : 115 (Ш) x 180 (Д) x 35 (В)
- Вес : 0,8 kg
- Аксессуары в комплекте : 1 микрофон Electret с кронштейном,  
1 крепеж, фиксационные болты
- Фильтр : ANL (Automatic Noise Limiter)  
интегрирован

### ***2) ПЕРЕДАТЧИК***

- Диапазон воспроизводимых частот : +/- 300 Hz
- Выходная мощность : 1 W AM/ 4 W FM
- Передачи шумовых помех : до 4 nW (-54 dBm)
- Диапазон воспроизводимых частот : 300Hz до 3 kHz в AM/FM
- Выходимая мощность в аджетном канале : до 20  $\mu$ W
- Чувствительность микрофона : 10 mV
- Потребляемый ток : 1,7 A (с модуляцией)
- Максимальное отхождение от  
модулированного сигнала : 1,8%

### ***3) ПРИЕМНИК***

- Максимальная чувствительность при  
20 дБ С/Ш : 0,5  $\mu$ W – 113 dBm AM/FM
- Диапазон воспроизводимых частот : 300Hz до 3 kHz
- Избирательность : 60 dB
- Максимальная аудио мощность : 5 W
- Чувствительность шумоподавителя : мин. 0,2  $\mu$ V – 120 dBm  
макс. 1 mV – 47 dBm
- Избирательность по зеркальному каналу : 60 dB
- Избирательность по промежуточному каналу : 70 dB
- Потребляемый ток : 500 mA номин./ 800 mA макс

## ***Г) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК***

### ***1) ВАША РАДИОСТАНЦИЯ НЕ ПЕРЕДАЕТ СООБЩЕНИЯ ИЛИ ПЕРЕДАЧА ИМЕЕТ ПЛОХОЕ КАЧЕСТВО:***

#### ***Убедитесь, что:***

- Антенна была правильно подключена и что КСВ-метр был правильно отрегулирован.
- Микрофон был подключен
- Кнопка передачи активизирована, датчик TX мигает. Отпустите кнопку, потом снова нажмите на неё, чтобы перейти в режим передачи.

## **2) ВАША РАДИОСТАНЦИЯ НЕ ПРИНИМАЕТ СООБЩЕНИЯ ИЛИ ПРИЕМ ИМЕЕТ ПЛОХОЕ КАЧЕСТВО:**

### ***Убедитесь, что:***

- уровень шумоподавителя был правильно отрегулирован
- регулятор Volume был установлен на достаточном уровне
- микрофон был подключен. Антенна была правильно подключена и КСВ-метр отрегулирован.
- Вы находитесь на том же виде модуляции, что и Ваш собеседник

## **3) ВАША РАДИОСТАНЦИЯ НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ :**

### ***Проверьте:***

- Ваше питание.
- Нет ли ошибки в подключении проводов.
- Состояние предохранителя.

## ***Д) КАК ПЕРЕДАТЬ ИЛИ ПОЛУЧИТЬ СООБЩЕНИЕ?***

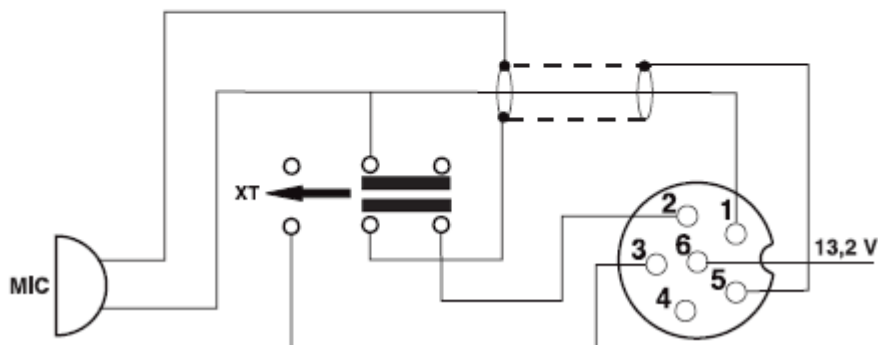
Теперь, когда Вы уже прочитали инструкцию, убедитесь в том, что Ваша радиостанция готова к работе (антенна подключена).

Выберите Ваш канал (19, 27). Потом Вы можете нажать на кнопку Вашего микрофона и передать сообщение «Вниманию радиостанциям тест ТХ», что Вам позволит проверить качество и мощность Вашего сигнала. Ответ может быть следующим: «Сильно и ясно радиостанция».

Отпустите кнопку и ждите ответ. В случае, если Вы используете позывной канал (19, 27) и связь была установлена с Вашим собеседником, рекомендуется выбрать другой свободный канал, чтобы освободить позывной канал.

Н-р канала N° du canal N° Canal Channel Kanal	Частота Fréquences Frecuencia Frequency Frequenzen	Н-р канала N° du canal N° Canal Channel Kanal	Частота Fréquences Frecuencia Frequency Frequenzen
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

**ШЕСТИШТЫРЬКОВЫЙ РАЗЪЕМ ДЛЯ МИКРОФОНА**  
**PRISE MICRO 6 BROCHES**  
**CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS**  
**6-PIN MICROPHONE PLUG**  
**BELEGUNG DER MIKRO-FONBUCHSE (sechspolig)**



1 Modulation	Modulación	Modulation	Modulation
2 RX	RX	RX	RX
3 TX	TX	TX	TX
4 -	-	-	-
5 Masse	Masa	Ground	Masse
6 Alimentation	Alimentación	Power Supply	Stromversorgung

1. Модуляция
2. RX
3. TX
4. –
5. Масса
6. Питание

## ЕВРОПЕЙСКИЕ СТАНДАРТЫ

NORMES EUROPEENNES - NORMAS EUROPEAS - EUROPEAN NORMS - EUROPAISCH NORMEN

Конфигурация Configuration Code	FM канал Fm Channel	AM канал AM Channel	Страна Country
<b><i>E</i></b>	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	ES, IT, GR, IE, RUS, UA
<b><i>d</i></b>	80 Ch (4W)	12 Ch (1W)	DE
<b><i>d2</i></b>	40 Ch (4W)	12 Ch (1W)	DE2
<b><i>EU</i></b>	40 Ch (4W)	40 ch (1W)	GR, IE, NL, PT, ES, CH, FR
<b><i>EC</i></b>	40 Ch (4W)	-	LU, DK
<b><i>U</i></b>	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB
<b><i>PL</i></b>	- 5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4w)	PL

Частотный диапазон и мощность Вашей радиостанции должны соответствовать разрешенной конфигурации страны, где она используется.

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Das Frequenzband und die Sendungsleistung Ihres Gerätes müssen übereinstimmen mit den Normen zugelassen im Land worin es benutzt ist.

Страны, в которых существуют особенные ограничения

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence<sup>1</sup> / Registre<sup>2</sup> / seulement du canal 4 à 15<sup>3</sup>)

Countries in which there are particular restrictions

Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia<sup>1</sup> / Registro<sup>2</sup> / solo del canal 4 a 15<sup>3</sup>)

Länder mit besonderen Beschränkungen (Lizenz<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup> / nur Kanal 4 bis 15<sup>3</sup>)

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL	CZ
Licence <sup>1</sup>	Ⓜ	Ⓜ				Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ				Ⓜ	Ⓜ	Ⓜ			Ⓜ		Ⓜ
Register <sup>2</sup>												Ⓜ							Ⓜ	
AM	Ⓜ		Ⓜ							Ⓜ				Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ			
AM only channels 4 to 15 <sup>3</sup>						Ⓜ														
BLU/SSB	Ⓜ		Ⓜ			Ⓜ				Ⓜ				Ⓜ	Ⓜ		Ⓜ		Ⓜ	

Страны, в которых национальное законодательство разрешает выходную мощность, которая превышает максимальный показатель согласованной нормы, указанной в четвертом параграфе преамбулы согласованной нормы EN 300 433.

Pays dans lequel la réglementation nationale autorise une puissance d'émission supérieure à la limite établie dans la norme harmonisée, précisée dans le quatrième paragraphe de la préface de la norme harmonisée EN 300 433.

Countries in which the national regulations authorize a transmission power superior to the limit fixed by the harmonised standard, notified in the 4th paragraph of the preface of the proper harmonised standard EN 300 433.

Países en los cuales la reglamentación nacional autoriza una potencia de emisión superior al límite establecido en la norma armonizada, advertido en el cuarto parrafo del preámbulo la propia norma armonizada EN 300 433.

Länder in denen die nationale Regelungen ein Sendeleistung zulassen die höher ist als die von der harmonierte Norm festgelegte Toleranz, angezeigt in 4. Paragraph der Vorrede der harmonierten Norm EN 300 433.

	AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IE	IT	LU	NL	PT	ES	SE	GB	IS	NO	CH	PL	CZ
4W AM									✓				✓							
12W pep BLU									✓				✓							